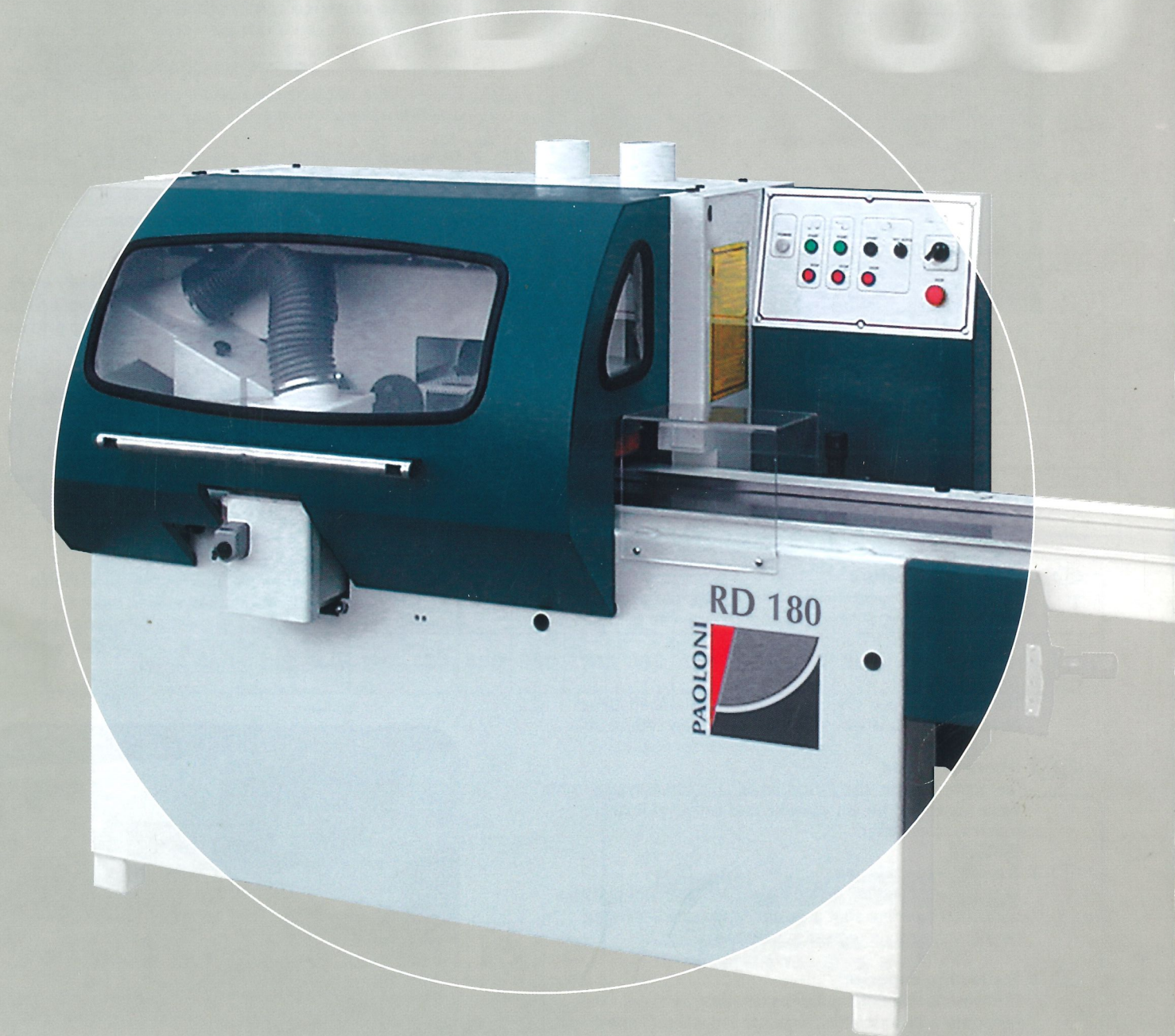


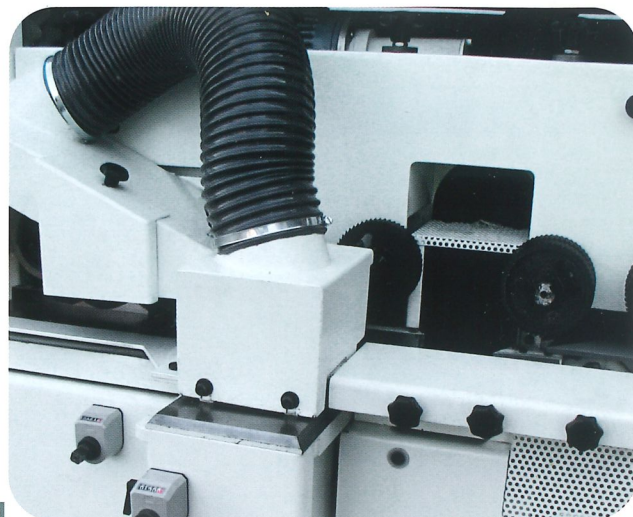
RD 180



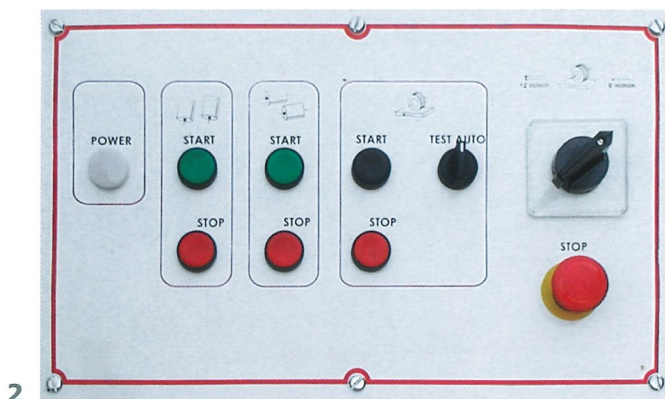
Piallatrice raddrizzatrice automatica
Four side through feed planer machine
Automatische Kehl-richt Maschine
Raboteuse dégauchisseuse automatique
Cepilladora cuatro caras automática



- I 1 Gruppo verticale sinistro**
Nel gruppo verticale sinistro, l'albero, il gruppo di pressione anteriore e la guida in uscita sono regolabili contemporaneamente per rapidità e facilità di messa a punto.
- GB 1 Left vertical unit**
The shaft, the front pressure pads and the outfeed fence of the left vertical unit adjust simultaneously for quick and easy set up.
- D 1 Linkes Vertikalaggregat**
Am linken Vertikalaggregat lassen sich die Welle, die vordere Andrückeinheit und die Auslaufführung für ein schnelles und einfaches Rüsten gleichzeitig einstellen.
- F 1 Groupe vertical gauche**
Dans le groupe vertical gauche l'arbre, le groupe presseur avant et la guide en sortie sont programmables simultanément permettant ainsi une mise au point rapide et simple.
- E 1 Grupo vertical izquierdo**
En el grupo vertical izquierdo, el eje, el grupo de presión en entrada y la guía en salida son regulables simultáneamente para una mayor rapidez y facilidad de puesta a punto.



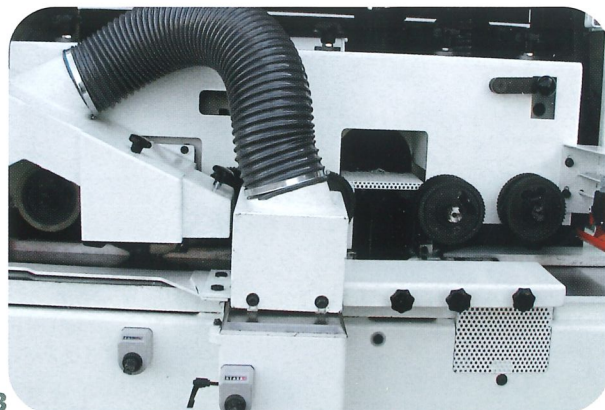
1



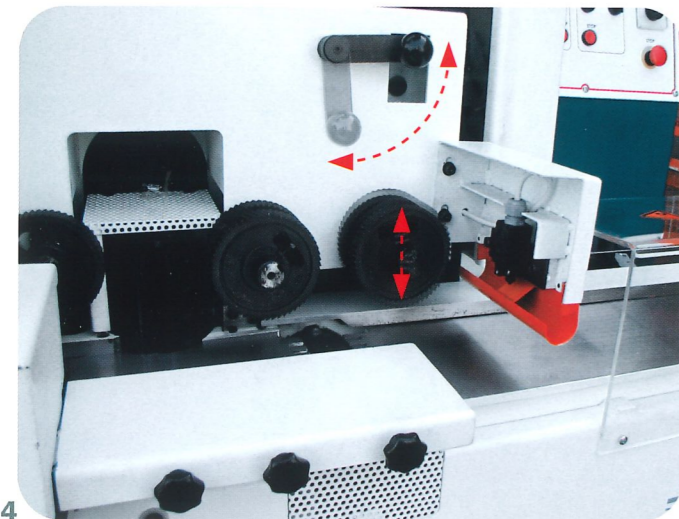
2

- I 2 Impianto elettrico con protezione**
Impianto elettrico con avviamento motori stella triangolo in automatico, protezione magnetotermica su tutti i motori, interruttore generale lucchettabile, pulsante per arresto d'emergenza, selettore per avanzamento ad impulsi, circuito ausiliario a bassa tensione.
- GB 2 Overload protection on electrical circuit**
The electrical components include automatic star delta starting, overload protection on all motors, master switch with padlock, emergency stop, jog switch (to facilitate set up), low voltage auxiliary switch.
- D 2 Elektrische Anlage mit Sicherheitssystem**
Elektrische Anlage mit automatischem Stern-Dreieck Anlassen, Magnetschalter an allen Motoren, abschließbarem Hauptschalter, Notaus-Taste, Wahlschalter für Vor-mit Impulssteuerung, Niederspannungs-Steuerkreis.
- F 2 Installation électrique avec protection**
Installation électrique avec démarrage étoile-triangle en automatique, protection magnétothermique sur tous les moteurs, interrupteur général cadenassable, poussoir d'arrêt d'urgence, sélecteur d'avance à impulsions, circuit auxiliaire à basse tension.
- E 2 Instalación eléctrica con protección**
Equipo eléctrico con arranque motores estrella-triángulo automático, protección magnetotérmica en todos los motores, interruptor general con posibilidad de bloqueo, pulsador para parada de emergencia, selector para el avance a impulsos, circuito auxiliar de baja tensión.

- I 3 Traversa superiore**
La traversa superiore, i rulli di traino e l'albero orizzontale superiore sono regolabili contemporaneamente per rapidità e facilità di messa a punto.
- GB 3 Top beam**
The top beam, feed rollers and top horizontal shaft can all be adjusted simultaneously for quick and easy setting up.
- D 3 Obere Traverse**
Die obere Traverse, die Vorschubrollen die obere, waagerechte Welle lassen sich für ein schnelles und einfaches Rüsten gleichzeitig einstellen.
- F 3 Traverse supérieure**
La traverse supérieure, les rouleaux d'entraînement et l'arbre horizontal supérieur sont programmables simultanément permettant ainsi un réglage très simple.
- E 3 Travesaño superior**
El travesaño superior, los rodillos de arrastre y el eje horizontal superior pueden regularse simultáneamente para mayor rapidez y facilidad de puesta a punto.



3



4

- ① 4 **Rullo di avanzamento**
Rullo di avanzamento prima della pialla con possibilità di esclusione, permette un'agevole lavorazione dei legni sottili o corti.
- Ⓒ 4 **Feed roller**
Feed roller before plane with exclusion option, allows thin or short panels to be machined easily.
- Ⓓ 4 **Vorschubrolle**
Ausschließbare Vorschubrolle vor dem Hobel zur einfachen Handhabung dünner oder kurzer Werkstücke.
- Ⓕ 4 **Rouleau d'entraînement**
Rouleau d'entraînement placé avant le rabot (avec possibilité d'exclusion) pour permettre un usinage aisé des pièces fines ou courtes.
- Ⓔ 4 **Rodillo de avance**
Rodillo de avance antes del cepillo con posibilidad de exclusión, permite un trabajo fácil de maderas delgadas o cortas.



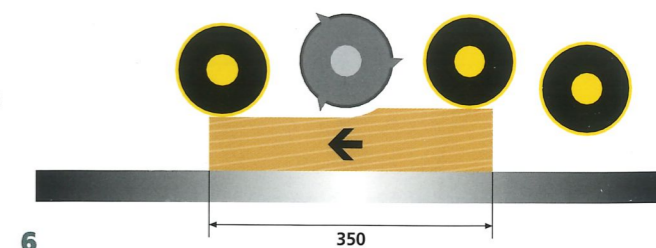
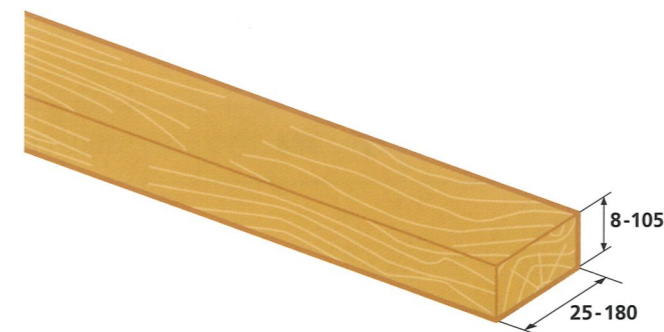
RD 180

- ① 5 **Regolazione micrometrica gruppi**
La regolazione micrometrica verticale ed orizzontale dei gruppi di lavoro dal fronte della macchina e gli indicatori numerici con precisione decimale per la lettura delle principali regolazioni di lavoro permettono il posizionamento preciso di ogni albero.
- Ⓒ 5 **Micrometric unit adjustment**
Mechanical digital readouts on the front of the machine indicate the vertical and horizontal position of the shafts in tenths of a millimeter. This allows the most precise positioning of every shaft.
- Ⓓ 5 **Feineinstellung der Aggregate**
Die senkrechte und waagrechte Feineinstellung der Arbeitsaggregate von der Frontseite der Maschine und die numerischen Anzeiger mit Zehntelmillimeterpräzision für die Ableseung der Haupt-Arbeitseinstellungen erlauben die präzise Positionierung jeder Welle.
- Ⓕ 5 **Réglage micrométrique des groupes**
Le réglage vertical et horizontal des unités d'usinage placées devant la machine et les indicateurs numériques à précision décimale pour permettre la lecture des principaux réglages, permettent de positionner précisément chaque arbre.
- Ⓔ 5 **Regulación micrométrica grupos**
La regulación micrométrica vertical y horizontal de los grupos de trabajo en la parte delantera de la máquina y los indicadores numéricos con precisión decimal para la lectura de las principales regulaciones de trabajo, permiten un posicionamiento exacto de cada eje.

- ① 6 **Capacità di lavoro elevate**
Le capacità di lavoro della macchina minime e massime con utensile Ø 120 mm sono le seguenti:
da 8 ÷ 105 mm l'altezza, da 25 ÷ 180 mm la larghezza e lunghezza minima trainabile a pezzo singolo 350 mm.
- Ⓒ 6 **High working capacities**
The minimum/maximum capacities of the machine when using a 120 mm diameter cutting tool are as follows: 8 to 105 mm thick, 25 to 180 mm wide and minimum length for a single piece, 350 mm.
- Ⓓ 6 **Höhe Arbeitskapazität**
Mindest-und Maximalarbeitskapazität der Maschine mit Werkzeug 120 mm: 8-105 mm Höhe, 25-180 mm Breite und mindestlänge bei einzelnen Werkstücken 350 mm.
- Ⓕ 6 **Hautes capacités de travail**
La machine peut usiner des pièces ayant les dimensions maximum et minimum suivante, avec un outil de 120 mm de diamètre; l'épaisseur min/max d'une pièce va de 8 à 105 mm et la largeur min/max de cette même pièce va de 25 à 180 mm et la longueur maximum d'entraînement pour une seule pièce est de 350 mm.
- Ⓔ 6 **Elevadas capacidades de trabajo**
Las capacidades de trabajo de la máquina, mínimas y máximas con herramienta Ø 120 mm son las siguientes: de 8:105 mm la altura, de 25:180 mm el ancho y largo mínimo de tracción con pieza única 350 mm.



5



6

I Rumore e polveri

RD 180

I RILIEVI SONO STATI EFFETTUATI CON ASPIRAZIONE ATTIVA E IN ACCORDO ALLE NORME ISO 7960 PER QUANTO RIGUARDA IL MATERIALE DI PROVA, LE CONDIZIONI DI MISURAZIONE E GLI STRUMENTI			
LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA Leq. AL POSTO OPERATORE A VUOTO CON ASPIRAZIONE	Leq.	96,7	96,7
LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA Leq. AL POSTO OPERATORE SOTTO CARICO CON ASPIRAZIONE	Leq.	99,7	99,7
EMISSIONE POLVERI SECONDO NORME DIN 33893	mg/m ³	0,56	0,58

GB Noise and dust

RD 180

TESTS HAVE BEEN RUN WITH SUCTION SYSTEM ON AND ACCORDING TO ISO 7960 STANDARDS WITH THE FOLLOWING TESTING MATERIAL, MEASURING CONDITIONS AND INSTRUMENTS			
SOUND PRESSURE LEVEL Leq. AT WORK STATION, MACHINE EMPTY WITH SUCTION SYSTEM	Leq.	96,7	96,7
SOUND PRESSURE LEVEL Leq. AT WORK STATION, OPERATING CONDITIONS WITH SUCTION SYSTEM	Leq.	99,7	99,7
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARD	mg/m ³	0,56	0,58

D Lärmpegel und staub

RD 180

DIE MESSUNGEN WURDEN MIT ABSAUGUNG IN HINBLICK AUF DAS PROBEMATERIAL, DIE MESSBEDINGUNGEN UND DIE INSTRUMENTE GEMÄß DEN ISO 7960 NORMEN DURCHGEFÜHRT			
SCHALLDRUCKPEGEL Leq. AM ARBEITSPLATZ BEI LEERLAUF MIT ABSAUGUNG	Leq.	96,7	96,7
SCHALLDRUCKPEGEL Leq. AM ARBEITSPLATZ BEI DER ARBEIT MIT ABSAUGUNG	Leq.	99,7	99,7
STAUBEMISSION NACH DIN 33893 NORMEN	mg/m ³	0,56	0,58

F Bruit et poussières

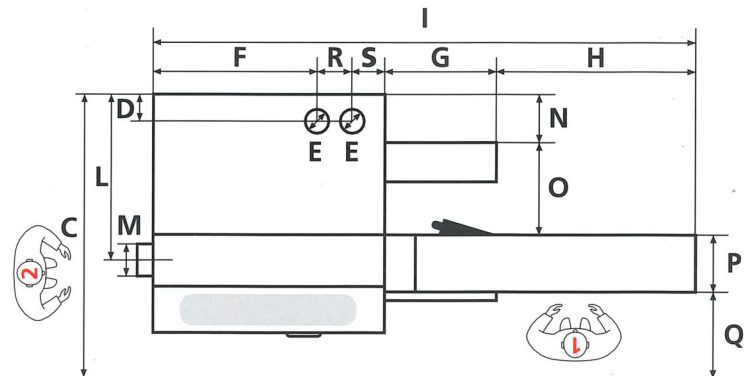
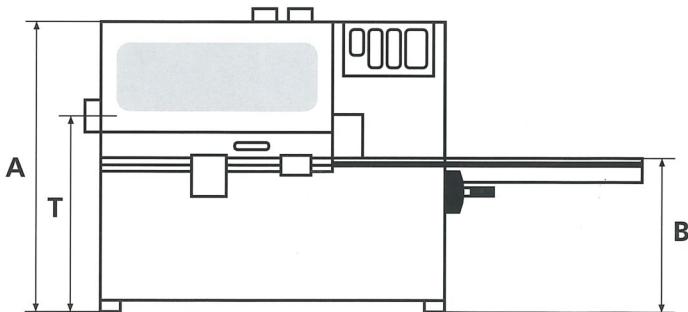
RD 180

LES RELEVÉS ONT ÉTÉ EFFECTUÉS AVEC L'INSTALLATION D'ASPIRATION EN MARCHÉ ET EN RESPECTANT LES NORMES ISO 7960 EN CE QUI CONCERNE LE MATÉRIEL DE TEST, LES CONDITIONS ET LES INSTRUMENTS DE MÉSURE			
NIVEAU DE PRESSION SONORE Leq. À LA PLACE DE L'OPÉRATEUR À VIDE AVEC ASPIRATION	Leq.	96,7	96,7
NIVEAU DE PRESSION SONORE Leq. À LA PLACE DE L'OPÉRATEUR AVEC PIÈCE EN MACHINE AVEC ASPIRATION	Leq.	99,7	99,7
EMISSION POUSSIÈRES SELON LES NORMES DIN 33893	mg/m ³	0,56	0,58

E Ruido y polvos

RD 180

LAS MEDIDAS SE HAN REALIZADO CON ASPIRACIÓN ACTIVA Y EN CONFORMIDAD CON LAS NORMAS ISO 7960 POR LO QUE RESPECTA AL MATERIAL DE PRUEBA, A LAS CONDICIONES DE MEDICIÓN Y A LOS INSTRUMENTOS			
NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA Leq. EN EL PUESTO OPERADOR SIN CARGA CON ASPIRACIÓN	Leq.	96,7	96,7
NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA Leq. EN EL PUESTO OPERADOR CON CARGA CON ASPIRACIÓN	Leq.	99,7	99,7
EMISIÓN POLVOS SEGÚN NORMAS DIN 33893	mg/m ³	0,56	0,58



RD 180	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
	1430	890	1130	160	120	800	460	950	2740	690	150	120	210	280	310	200	300	1130



Paoloni Macchine srl
Via F. Meda, 3 - 61032 Fano (PU) - Italy
Tel. +39 0721 854251 - Fax +39 0721 854001
www.paolonimacchine.it
info@paolonimacchine.it



SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO ISO 9001

Flemming Thrane Maskiner

MASKINER TIL DEN DANSKE TRÆINDUSTRI SIDEN 1972



Industriparken 1, Ø. Toreby • DK-4800 Nykøbing Falster
Tlf. (+ 45) 5485 5860 • Fax. (+45) 5485 2929

www.ft-maskiner.dk • ft-maskiner@ft-maskiner.dk

I **Dati tecnici****RD 180****Dotazioni standard**

LARGHEZZA DI LAVORO MINIMA / MASSIMA (SEZ. FINITA)	mm	25 / 180	GRUPPO D'AVANZAMENTO PRIMA DELLA PIALLA A FILO MOTORIZZATO E COMPLETO DI DUE RULLI DENTATI
ALTEZZA DI LAVORO MINIMA / MASSIMA (SEZ. FINITA)	mm	8 / 105	AVVIAMENTO MOTORI STELLA - TRIANGOLO IN AUTOMATICO
VELOCITÀ D'AVANZAMENTO CON RULLI Ø 120 mm.	m/min	6 / 12	N° 1 FRESA RASANTE Ø 140 x 12 x 40 Z2 + 2 (PER PIALLA Ø 120 mm)
LUNGHEZZA MINIMA DI LAVORO	mm	350	N° 2 TESTE PORTACOLTELLI Ø 120 x 120 x 40 x Z3
DIAMETRO TESTE PORTACOLTELLI PER ALBERI 1° - 2° - 3° - 4°	mm	120	N° 2 TESTE PORTACOLTELLI Ø 120 x 190 x 40 x Z3
VELOCITÀ ROTAZIONE ALBERI Ø 40 mm.	g/min	6000	A richiesta
POTENZA DEL MOTORE DEGLI ALBERI 1° - 4° (ORIZZONTALI)	kW	7,5	
POTENZA DEL MOTORE DEGLI ALBERI 2° - 3° (VERTICALI)	kW	7,5	RULLI SUPPLEMENTARI IN ACCIAIO Ø 120 mm
POTENZA MOTORE D'AVANZAMENTO	kW	0,7 / 1,1	RULLI SUPPLEMENTARI IN GOMMA Ø 120 mm
LUNGHEZZA PIANO D'ENTRATA	mm	1700	
REGOLAZIONE RAPIDA PIANO E GUIDA D'ENTRATA	mm	10	
MASSIMA ASPORTAZIONE PIALLA SUPERIORE	mm	10	
DIAMETRO DELLE N° 3 BOCCHE D'ASPIRAZIONE	mm	120 / 120 / 150	
PESO	Kg	930	LA DITTA SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE.
DIMENSIONI (L x W x H)	mm	2730 x 1110 x 1410	

GB **Technical data****RD 180****Standard equipment**

MIN. / MAX. WORKING WIDTH (FINISHED SECTION)	mm	25 / 180	MOTORIZED FEED ASSEMBLY BEFORE SURFACE PLANER COMPETE WITH TWO TOOTHED ROLLERS
MIN. / MAX. WORKING THICKNESS (FINISHED SECTION)	mm	8 / 105	AUTOMATIC STAR-DELTA STARTING
FEED SPEED	m/min	6 / 12	N° 1 SPLIR TOOL, Ø 140 x 12 x 40 Z2 + 2 (FOR TABLE Ø 120 mm)
MINIMUM WORKING LENGTH	mm	350	N° 2 KNIFE-HEAD, Ø 120 x 120 x 40 x Z3
KNIFE-HEAD DIAMETER FOR SPINDLES 1st - 2nd - 3rd - 4th	mm	120	N° 2 KNIFE-HEAD, Ø 120 x 190 x 40 x Z3
40 mm Ø SPINDLE SPEED	r.p.m.	6000	Optionals
MOTOR POWER OF THE SPINDLES 1st - 4th	kW	7.5	
MOTOR POWER OF THE SPINDLES 2nd - 3rd	kW	7.5	SPARE STEEL - ROLLERS Ø 120 mm
FEED MOTOR POWER	kW	0.7 / 1.1	SPARE RUBBER - ROLLERS Ø 120 mm
INFEED TABLE LENGTH	mm	1700	
QUICK ADJUSTMENT OF TABLE AND INFEED FENCE	mm	10	
UPPER PLANER MAXIMUM REMOVAL	mm	10	
N° 3 DUST EXTRACTION PIPE DIAMETER	mm	120 / 120 / 150	
WEIGHT	Kg	930	THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO PERFORM TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS.
DIMENSIONS (L x W x H)	mm	2730 x 1110 x 1410	

D **Technische Daten****RD 180****Standardaustattung**

MINIMALE ARBEITSBREITE / MAXIMALE ARBEITSBREITE	mm	25 / 180	ANGETRIEBENE VORSCHUBEINHEIT VOR DER ABRICHTE KOMPLETT MIT ZWEI ZAHNRÄDERN
MINIMALE ARBEITSHÖHE / MAXIMALE ARBEITSHÖHE	mm	8 / 105	AUTOMATISCHES STERN-DREIECK ANLASSEN
VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT MIT WALZEN Ø 120 mm	m/min	6 / 12	N° 1 SCHÄLFRASE DURCHM 140 x 12 x 40 Z2 + 2 (HOBEL DURCHM 120 mm)
MINARBEITSLÄNGE	mm	350	N° 2 MESSERKOPF DUR CH. 120 x 120 x 40 Z=3
DURCHMESSER MESSERKÖPFE DER 1 en - 2 en - 3 en - 4 en WELLEN	mm	120	N° 2 MESSERKOPF DUR CH. 120 x 190 x 40 Z=3
DREHGESCHWINDIGKEIT DER WELLEN MIT 40 mm DURCHMESSER	UpM	6000	Sonderzubehör
MOTORSTÄRKE DER 1 en - 4 en WELLEN	kW	7,5	
MOTORSTÄRKE DER 2 en - 3 en WELLEN	kW	7,5	ZUSATZROLLEN AUS STHAL Ø 120 mm
MOTORSTÄRKE VORSCHUB	kW	0,7 / 1,1	ZUSATZROLLEN AUS GUMMI Ø 120 mm
LÄNGE EINGABETISCH	mm	1700	
SCHNLLINSTELLUNG EINGABETISCH FUHRUNG	mm	10	
MAX. ABNAHME OBERER HOBEL	mm	10	
DURCHMESSER 3 ABSAUGSTUTZEN	mm	120 / 120 / 150	
GEWICHT	Kg	930	DIE FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.
ABMESSUNGEN H x B x L	mm	2730 x 1110 x 1410	

F **Caractéristiques techniques****RD 180****Equipement standard**

LARGEUR DE TRAVAIL MINIMUM / MAXIMUM (SECT. FINIE)	mm	25 / 180	ENSEMBLE D'AVANCE AVANT LA DÉGAUCHISSEUSE MOTORISÉ ET ÉQUITÉ DE DEUX ROULEAUX DENTÉS
HAUTEUR DE TRAVAIL MINIMUM / MAXIMUM (SECT. FINIE)	mm	8 / 105	DÉMARRAGE ÉTOILE TRIANGLE AUTOMATIQUE
VITESSE D'AVANCE AVEC ROULEAUX DE DIAMÈTRE 120 mm	m/min	6 / 12	N° 1 FRAISE D'ÉBARBAGE Ø 140 x 12 x 40 Z2 + 2 (POUR DÉGAUCHISSEUSE Ø 120 mm)
LONGEUR MINIMUM DE TRAVAIL	mm	350	N° 2 TÊTE PORTE - COUTEAUX Ø 120 x 120 x 40 x Z3
DIAMÈTRE TÊTES PORTE - COUTEAUX - DU 1er - 2e - 3e - 4e ARBRES	mm	120	N° 2 TÊTE PORTE - COUTEAUX Ø 120 x 190 x 40 x Z3
VITESSE DE ROTATION DES ARBRES DE 40 mm. DE DIAMÈTRE	tr/min	6000	Sur demande
PUISSANCE MOTEUR 1er - 4e ARBRES	kW	7,5	
PUISSANCE MOTEUR DES 2e - 3e ARBRES	kW	7,5	ROULEAUX SUPPLÉMENTAIRES EN ACIER Ø 120 mm
PUISSANCE MOTEUR D'AVANCE	kW	0,7 / 1,1	ROULEAUX SUPPLÉMENTAIRES EN CAOUTCHOUC Ø 120 mm
LONGUEUR PLAN D'ÉNTRE	mm	1700	
RÉGLAGE RAPIDE PLAN ET GUIDE D'ÉNTRE	mm	10	
ENLÈVEMENT MAXIMUM DÉGAUCHISSEUSE SUPÉRIEURE	mm	10	
DIAMÈTRE DES 3 BOUCHES D'ASPIRATION	mm	120 / 120 / 150	
POIDS	Kg	930	LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION.
DIMÉNSIONS (L x l x h)	mm	2730 x 1110 x 1410	

E **Datos técnicos****RD 180****Dotacion estandar**

ANCHURA DE TRABAJO MÍNIMA / MÁXIMA (SECC. ACABADA)	mm	25 / 180	GRUPO DE AVANCE ANTES DE LA ENDEREZADORA MOTORIZADO Y PROVISTO DE DOS RODILLOS
ALTURA DE TRABAJO MÍNIMA / MÁXIMA (SECC. ACABADA)	mm	8 / 105	ARRANQUE MOTORE ESTRELLA-TRIÁNGULO AUTOMÁTICO
VELOCIDAD DE AVANCE CON RODILLOS Ø 120 mm.	m/min	6 / 12	N° 1 FRESA RASANTE Ø 140 x 12 x 40 Z2 + 2 (PARA MESA Ø 120 mm)
LONGITUD MÍNIMA DE TRABAJO	mm	350	N° 2 CABEZA PORTA CUCHILLAS Ø 120 x 120 x 40 Z3
DIÁMETRO CABEZAS PORTA - CUCHILLAS DE LOS 1° - 2° - 3° - 4° EJES	mm	120	N° 2 CABEZA PORTA CUCHILLAS Ø 120 x 190 x 40 Z3
VELOCIDAD DE RÓTATION DE LOS ÁRBOLES Ø 40 mm	r.p.m.	6000	A pedido
POTENCIA DE LOS MOTORES DE LOS 1° - 4° EJES	kW	7,5	
POTENCIA DE LOS MOTORES DE LOS 2° - 3° EJES	kW	7,5	RODILLOS SUPLEMENTARIO DE ACERO Ø 120 mm
POTENCIA DEL MOTOR DE AVANCE	kW	0,7 / 1,1	RODILLOS SUPLEMENTARIO DE GOMA Ø 120 mm
LONGITUD DEL PLANO DE ENTARDA	mm	1700	
REGULACIÓN RÁPIDA DEL PLANO Y GUJA DE ENTRADA 1	mm	10	
MÁXIMA REMOCIÓN CEPILLO SUPERIOR	mm	10	
DIÁMETRO DE LAS 3 BOCAS DE ASPIRACIÓN	mm	120 / 120 / 150	
PESO	Kg	930	LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACIÓN.
DIMENSIONES (L x l x h)	mm	2730 x 1110 x 1410	